

УДК 811.511.14;39

С.Х. Хакназаров

Родные языки коренных народов Нefтеyганского района Югры в контексте социологических исследований

Аннотация. С родным наречием связаны самые важные права человека, касающиеся как его личного языка общения, так и языка народа. Это право на использование языка в разных сферах жизни, его сохранение и развитие, право на передачу между поколениями, качественное образование на родном языке, возможность равноправного изучения государственного языка и так далее. В статье обобщаются и анализируются состояние родных языков коренных малочисленных народов Севера по результатам социологических исследований, проведенных в 2008 и 2012 гг. на территории Нefтеyганского района Югры.

Ключевые слова: родной язык, коренные малочисленные народы Севера, Нefтеyганский район, владение родным языком, общественная значимость родных языков.

S.Kh. Khaknazarov

Native languages of indigenous people of Nefteyugansk area of Ugra in the context of sociological researches

Summary. The most important human rights are related to the native dialect, concerning both his personal language of communication and language of nation. This is the right to use the language in different spheres of life, its preservation and development, the right to transmit it between generations, quality education on the native language, the possibility of study a state language etc. The article generalizes and analyzes the condition of native languages of indigenous small people of the North according to the results of the sociological researches conducted in 2008 and 2012 years on the territory of Nefteyugansk area of Ugra.

Keywords: native language, indigenous small people of the North, Nefteyugansk area, native language skills, public importance of native languages.

Использование родного языка является базовым условием сохранения этнокультурной идентичности, так как многие компоненты этнокультуры (устное народное творчество, народная песенная культура, национальная литература, национальный театр и т.д.) существуют благодаря его функционированию.

Понятие «родной язык» многозначно. В архаических культурах критериями определения родного языка было то, на каком языке человек считал (например, зерно, скот) или видел сны. В научной литературе существует несколько подходов к этому термину (табл. 1).

Таблица 1

Определение родного языка [1]

Критерий	Определение
1) Самобытность	Первый из изучаемых языков (первые долгосрочные языковые отношения)
2) Идентификация: а) собственная б) со стороны	а) Язык, с которым человек отождествляет себя б) Язык, на котором, по мнению других, человек говорит с рождения
3) Компетентность	Язык, которым человек владеет лучше всего
4) Функциональное использование	Язык, который человек использует больше всего

В отечественной науке вопрос о значении понятия «родной язык» всегда вызывал острую дискуссию. Как уже подчеркивалось, родной язык понимался как язык колыбели, язык раннего детства, материнский язык, а также как основной разговорный язык, язык своей национальности и так далее. Эти определения указывают на формальный подход к критериям родного языка. Односторонними оказываются и ответы опрашиваемых во время переписей или социологических опросов по самоопределению, поскольку чаще всего они отражают этнокультурную принадлежность личности.

В современной социалингвистике до сих пор нет устоявшегося определения термина «родной язык». Чаще всего имеется в виду язык, которым человек овладевает в раннем детстве, навыки владения которым он сохраняет на протяжении всей своей жизни. Введение критерия «свободное владение родным языком» в процедуру переписи населения 1989 года придало актуальность проблеме языковой и, следовательно, культурной компетентности человека.

Родной язык как основа языковой идентификации и национальность как основа этнической идентификации могут быть различными. Такое встречается и в финно-угорской среде. В таком случае говорят о различных вариантах аккультурации, ассимиляции, маргинализации. Однако смена языка напрямую не приводит к смене национальной идентичности. В данном случае речь может идти о двуязычии (или многоязычии).

Существенным представляется теоретическое и научное понимание языковой ситуации как объекта социологического анализа, выяснение типологии языковых ситуаций, факторов формирования языковых ситуаций, аспектов их исследования.

Социологические методы исследования являются важным инструментарием для получения информации от сообществ по разным проблемам. Мнение населения о сложившейся языковой ситуации используется на разных уровнях (от локального до глобального) и по разным направлениям. В представленной работе мы остановимся несколько подробнее на рассмотрении результатов таких социологических исследований в нашем регионе.

Краткая характеристика района исследований. В географическом отношении Нефтеюганский район расположен в центральной части Ханты-Мансийского округа – Югры, в среднем течении р. Обь, в пределах лесоболотной зоны Западно-Сибирской низменности. Площадь его территории составляет 24,5 тыс. км². На территории района находится 11 населенных пунктов. Общая численность населения Нефтеюганского района (по данным отдела государственной статистики) на сегодняшний день составляет – 46,2 тыс. чел. Среди них представители коренного населения (ханты, манси, ненцы) составляют – 1% (486 чел.) [2]. Динамика численности коренных малочисленных народов Севера Нефтеюганского района представлена в табл. 2.

Таблица 2

Численность коренных малочисленных народов Севера Нефтеюганского района*

Населенный пункт	Численность коренного малочисленного населения							
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Межпоселенческая территория, юрты	63	63	62	63	65	68	70	71
Лемпино	146	143	143	155	164	157	159	161
Чеускино	71	76	77	68	74	79	79	78
Сингапай	-	-	-	11	12	12	12	13
Салым	50	50	49	49	47	47	47	50
Пойковский	63	74	79	86	97	106	105	110
Итого	393	406	410	432	459	469	472	486
Из них: ханты	384	395	401	421	446	456	459	473
манси	5	7	7	8	10	10	10	10
ненцы	4	4	4	4	3	3	3	3

* – Информация предоставлена специалистами комитета по делам народов Севера, охраны окружающей среды и водных ресурсов администрации Нефтеюганского района.

Согласно информации бывшего Департамента по вопросам малочисленных народов Севера [3], на территории района расположено 33 территории традиционного природопользования (родовых угодий, общин) КМНС, общей площадью 1 217 140 га, где проживают 16 семей (64 чел.) коренного населения. Основная их деятельность – охота, рыболовство, заготовка растительных дикоросов.

Район имеет удобную и развитую транспортную схему, в которую входят авиационное, железнодорожное, водное и автомобильное сообщения. Автомобильная шоссейная дорога соединила район с окружным и областным центром. Районный центр соединен со всеми населенными пунктами дорогами с твердым покрытием. Динамичное экономическое развитие, активное строительство, развитая транспортная схема делают его по многим показателям одним из самых благополучных районов нашего округа.

Основу экономики района составляют предприятия топливно-энергетического комплекса, такие как: ООО «Юганскнефтегаз», Салым Петролеум Девелопмент НВ, ОАО «Сургутнефтегаз» и др. Открыты и эксплуатируются такие крупные месторождения как: Мамонтовское, Правдинское, Южно-Сургутское, Мало-Балыкское, Усть-Балыкское и др. Перекачкой нефти на нефтеперерабатывающие заводы занимается открытое акционерное общество «Сибнефтепровод» Управления магистральных нефтепроводов. Наряду с нефтяной промышленностью развита и лесная промышленность, которая по объему производства занимает второе место в округе. В настоящее время в районе работают четыре крупных леспромхоза, развивается переработка древесины. За всю историю района вывоз древесины составил более 7 млн м³ [2]. На территории района имеется 48 300 га сельскохозяйственных угодий, из которых около 2 000 га пригодно для пашни. В районе расположено три муниципальных сельхозпредприятия: «Чесускино», «Ай-Ас», сельхозкооператив «Волна». Действуют 20 крестьянско-фермерских хозяйств. Образован природно-исторический парк «Пунси», расположенный в верховье р. Большой Салым. Парк создан для сохране-

ния и изучения эталонных болотных ландшафтов. Живущие здесь коренные этносы сохраняют традиционный уклад жизни и самобытную культуру. На территории парка расположено более 200 археологических объектов, самые древние из которых датируются V тысячелетием до н.э.

В 2007-2008 и 2012 гг. сотрудниками Обско-угорского института прикладных исследований и разработок (г. Ханты-Мансийск) с целью изучения современного экологического и социально-экономического состояния КМНС Югры были проведены этносоциологические исследования на территории Нефтеюганского района Югры. Исследования проводились в анкетной форме. Анкеты содержали вопросы с вариантами ответов. Респондентам нужно было выбрать только те ответы, которые они считали приемлемыми. Помимо анкет было много устных бесед об актуальных проблемах.

В опросах приняли участие:

- в 2008 г. – 117 респондентов. Из них: мужчин – 26,50%, женщин – 73,50%. КМНС (ханты, манси) – 87,18%, другие национальности – 12,82%.

- в 2012 г. – 54 респондента. Из них: мужчин – 17 (31,5%), женщин – 37 (68,5%). КМНС: ханты – 52 (96,3%), другие национальности – 2 (3,7%).

Родной язык у респондентов: хантыйский – 63,5, другой – 38,5%.

Нами было важно узнать мнение респондентов о значении родного языка для них. Был задан соответствующий вопрос (табл. 3).

Таблица 3

**Распределение ответов на вопрос:
«Что значит для Вас родной язык?»
(n*=54), в % от числа опрошенных
(2012 г.)**

Варианты ответов	%
Мой родной язык	25,9
Язык моих предков	33,3
Язык близких друзей и знакомых	3,7
Чужой язык	5,6
Ничего не значит	7,4
Затруднялись ответить	24,1
Итого	100

Как видно из данных, приведенных в табл. 3, значительное большинство опрошенных (33,3%) заявило, что родной язык – это язык их предков. 25,9% респондентов отметили, что это их родной язык. Таким образом, называя хантыйский или мансийский язык своим родным языком, респондент сразу манифестирует, прежде всего, свое национальное (этническое) самосознание.

Уровень (степень) владения родным языком. Отметим, что владение родными языками может иметь разный уровень. Особенно важно, на каком уровне люди владеют ими. Данное обстоятельство проливает свет на важнейшую проблему престижности и статуса самих родных языков. Ответы респондентов из Нефтеюганского района на вопрос, «В какой степени Вы владеете родным языком?», представлены в табл. 4.

Таблица 4

Распределение ответов на вопрос:
«В какой степени Вы владеете родным языком?» (n=56),
в % от числа опрошенных

Варианты ответов	Нефтеюганский район (2012 г.)					
	с. Лемпино	%	с. Чеускино	%	В целом	%
Свободно владею, предпочитаю родной язык	2	6,25	4	16,67	6	10,71
Свободно владею, но вынужден использовать язык большинства (т.е. русский)	1	3,13	6	25,00	7	12,50
Говорю с небольшими ошибками	1	3,13	2	8,33	3	5,36
Владею, пишу и читаю	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Свободно понимаю родную речь	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Понимаю язык, но не говорю	4	12,50	4	16,67	8	14,29
Понимаю два десятка слов	6	18,75	2	8,33	8	14,29
Не понимаю языка	16	50,00	6	25,00	22	39,29
Понимаю, о чем говорят	2	6,25	0	0,00	2	3,57
Итого	32	100	24	100	56	100

Как мы видим (табл. 4), 10,71% респондентов отметили, что свободно говорят и предпочитают родной язык. 12,50% респондентов свободно говорят, но вынуждены использовать язык большинства (т.е. русский). Говорят с небольшими ошибками 5,36% респондентов. В целом, в той или иной степени род-

ным языком владеют 28,57% респондентов по Нефтеюганскому району. В 2008 г. данный показатель составлял 31,4% (рис. 1). Как видим, доля респондентов владеющих родным языком в целом по району уменьшилась примерно на 3,0%, что является тревожным фактом.

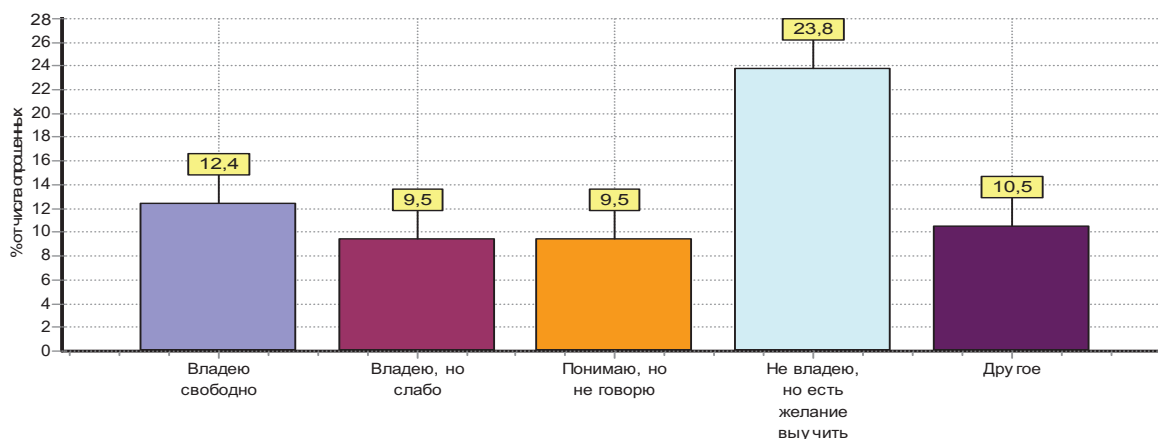


Рис. 1. Распределение ответов на вопрос:
«Владеете ли Вы родным языком?» (n=60), в % от числа опрошенных

Отвечая на вопрос, «Если не владеете родным языком, то почему?», 37,0% респондентов отметили, что нет языковой среды. Респонденты также отметили варианты: не

научили с детства (33,3%) и не преподавали в школе (22,2%). У 18,5% респондентов просто нет желания владеть родным языком (рис. 2).

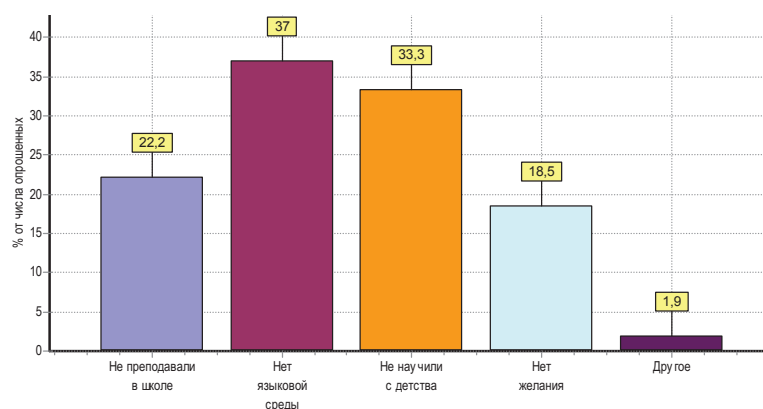


Рис. 2. Распределение ответов на вопрос: «Если не владеете родным языком, то почему?», в % от частоты ответов

Следует отметить, что значимым институтом социализации является семья. Именно в семье закладываются базовые языковые навыки.

Таблица 5

Распределение ответов на вопрос: «На каком языке или языках Вы обычно общаетесь в семье?» (n=54), в % от числа опрошенных

Варианты ответов	%
На родном языке	7,4
На русском языке	72,2
Больше на родном, чем на другом языке	1,9
На родном и другом языках в равной степени	0,0
Больше на другом, чем на родном языке	0,0
В традиционной среде – на родном языке, когда приезжаю к родным	14,8
В городе только на русском, так как нет вокруг среды общения на родном языке	0,0
На родном языке только с пожилыми родственниками	0,0
Нет данных	3,7
Итого	100

Значительное большинство респондентов (72,2%), отвечая на вопрос: «На каком языке или языках Вы обычно общаетесь в семье?» (табл. 5), отметили, что дома общаются в основном на

русском языке. Лишь 7,4% респондентов дома общаются на родном языке. В традиционной среде – на родном языке, когда приезжают к родным – 14,8% респондентов.

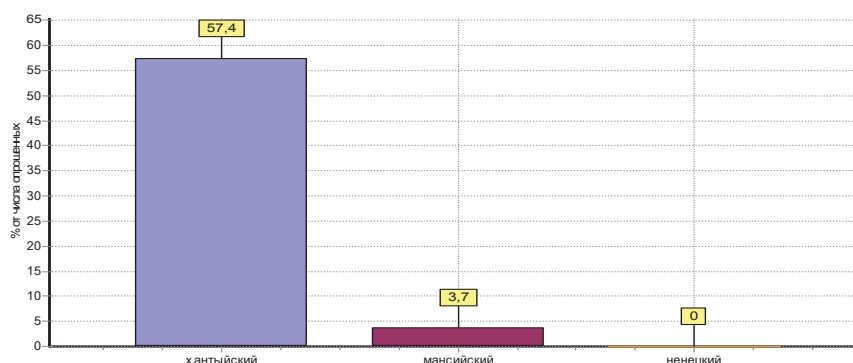


Рис. 3. Распределение ответов на вопрос: «Есть ли желание выучить родной язык?» (n=33), в % от числа ответивших

Как показывают данные, приведенные на рис. 3, респонденты хотели бы учить родной язык: хантыйский – 57,4, мансийский – 3,7%, ненецкий – 0,0%.

Касаясь вопроса общественной значимости родных языков, 33,3% респондентов

оценили ее как низкую. 31,5% респондентов оценили ее как не достаточно высокую и как достаточно высокую 20,4% респондентов. Оценили ее как высокую – лишь 7,4% респондентов (табл. 6).

Таблица 6

Оценка респондентами общественной значимости родного языка на сегодняшний день

Варианты ответов	Число ответивших	% от числа опрошенных
Как высокую	4	7,4
Как достаточно высокую	11	20,4
Как недостаточно высокую	17	31,5
Как низкую	18	33,3
Затруднялись ответить	4	7,4
Итого	54	100,0

Говоря о жизнестойкости родных языков в современных условиях, незначительное большинство респондентов (31,5%) полагает, что их родные языки исчезли. 25,9% респондентов отметили, что их родные языки находятся под угрозой исчезновения. Вариант «их положение вызывает опасения» выбрали лишь 5,6 респондентов (табл. 7).

Таблица 7

Распределение ответов на вопрос: «Как бы Вы оценили жизнестойкость Вашего родного языка в современных условиях?» (n=54), в % от числа опрошенных

Варианты ответов	%
Находится в безопасности	5,6
Положение вызывает опасения	5,6
Находится под угрозой исчезновения	25,9
Находится в серьезной опасности	0,0
Находится в критическом состоянии	7,4
Исчез	31,5
Затрудняюсь ответить	24,1
ИТОГО	100,0

Для сравнения отметим, что, отвечая на этот же вопрос, относительное большинство респондентов (39,8%) Белоярского района отметили, что их родные языки находятся под угрозой исчезновения. Вариант «их положение вызывает опасения» выбрали 19,5% респондентов Белоярского района [4; 5].

Отвечая на вопрос, «Читаете ли Вы газеты и журналы на родном языке?», 64,8% респондентов района отметили, что не читают газеты и журналы на родном языке. Нет такой возможности у 31,5% респондентов. Читают газеты и журналы на родном языке – лишь 1,9% респондентов Нефтеюганского района (табл. 8). Для сравнения отметим, что в отличие от респондентов Нефтеюганского, Нижневартовского и Сургутского районов, респонденты Белоярского района [4; 5] отметили, что иногда читают газеты и журналы на родном языке – 47,9%. Читают регулярно – 18,8% и не читают – 25,7% респондентов.

Таблица 8

Распределение ответов на вопрос: «Читаете ли Вы газеты и журналы на родном языке?»

Варианты ответов	Число ответивших	% от числа опрошенных
Читаю регулярно	0	0,0
Читаю иногда	1	1,9
Не читаю	35	64,8
Нет такой возможности	17	31,5
Затруднялись ответить	1	1,9
Итого	54	100,0

Это обстоятельство говорит о том, что жителям Белоярского района доступны газеты и журналы на родных языках. Следует отметить, хантыйская газета выходит в основном на казымском диалекте хантыйского языка.

Отвечая на вопрос, «Смотрите (слушаете) ли Вы теле- и радиопередачи на родном языке?», 40,7% респондентов Нефтеюганского

района отметили, что не смотрят и не слушают теле- и радиопередачи на родном языке. Иногда смотрят и слушают передачи на родном языке – 24,1% респондентов. Нет такой возможности у 24,1% респондентов. Смотрят и слушают передачи регулярно – лишь 3,7% респондентов Нефтеюганского района (рис. 4).

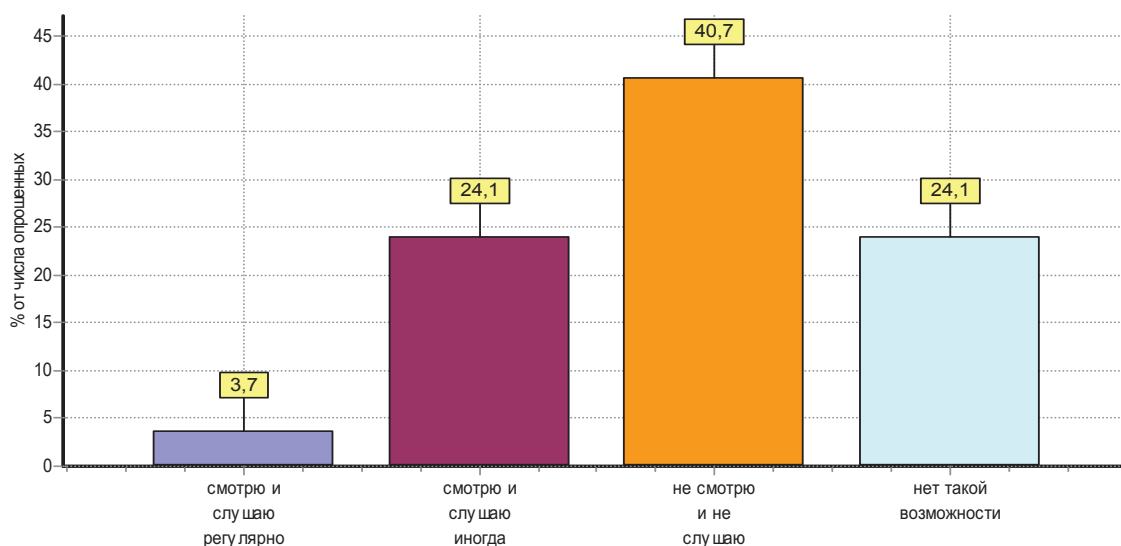


Рис. 4. Распределение ответов на вопрос: «Смотрите (слушаете) ли Вы теле- и радиопередачи на родном языке?» (n=54), в % от числа опрошенных

Для сравнения отметим, что в отличие от жителей Нефтеюганского, Нижневартовского и Сургутского районов, большинство ответивших респондентов (50,0%) Белоярского района [5] отметили, что смотрят и слушают теле- и радиопередачи на родном языке. Смотрят и слушают регулярно – 24,3% респондентов. Не смотрят и у них нет такой возможности – лишь 11,1% и 11,8% респондентов соответственно.

Отвечая на вопрос, «Как Вы считаете, желательно или нежелательно, чтобы ваши дети или внуки владели родным языком?», относительное большинство опрошенных (37,0%) отметило, что нет в этом необходимости. 18,5% респондентов хотят, чтобы их дети и внуки умели говорить и понимать свой родной язык и 11,1% за то, чтобы их дети и внуки (желательно) умели читать и писать (табл. 9). Примерно так же думают респонденты и в других исследованных районах и населенных пунктах округа.

Таблица 9
Распределение ответов на вопрос: «Как Вы считаете, желательно или нежелательно, чтобы ваши дети или внуки владели родным языком?» (n=54), в % от числа опрошенных

Варианты ответов	%
Желательно, чтобы умели читать и писать	11,1
Желательно, чтобы умели говорить и понимать	18,5
Достаточно понимать устную речь	7,4
Не вижу необходимости	37,0
Загруднялись ответить	25,9
Итого	100,0

А вот большинство респондентов Белоярского района (52,1%) хотят, чтобы их дети и внуки умели говорить и понимать свой родной язык и 27,1% за то, чтобы их дети и внуки (желательно) умели читать и писать [5].

На вопрос о роли общественных организаций в деле сохранения родных языков и культуры незначительное большинство респондентов (31,5%) дали положительный ответ и 27,8% дали отрицательный ответ. Затруднялись ответить на данный вопрос 40,7% респондентов Нефтеюганского района.

Отвечая на тот же вопрос, большинство респондентов (57,7%) Белоярского района дало утвердительный ответ и 12,4% ответивших высказали свое отрицательное суждение.

Общеизвестно, что существенными элементами этнического самосознания являются чувства, эмоции, вера в свой народ или этническую группу, перспективы их развития. Как правило, вера в группу или общность положительна, даже несмотря на собственные неудачи и бесперспективность жизни конкретного человека.

Распределение ответов респондентов на вопрос: «Что больше всего сближает Вас со своим народом?», представлено в табл. 10.

Таблица 10

Распределение ответов на вопрос:
«Что больше всего сближает Вас со своим народом?» (n=54), в % от числа ответов

Варианты ответов	Число ответов	%*
Чувство общности происхождения	20	37,0
Национальная одежда, пища	10	18,5
Внешний облик	6	11,1
Религия	9	16,7
Язык	8	14,8
Родная земля, ее природа	33	61,1
Затруднялись ответить	3	5,6

* Сумма превышает 100%, поскольку один опрошенный мог дать несколько ответов одновременно.

В соответствии с данными, приведенными в табл. 10, 61,1% респондентов Нефтеюганского района отметили, что в первую очередь их сближает со своим народом их родная земля и природа. Тех, кто полагает, что их сближают: чувство общности происхождения – 37,0%, национальная одежда, пища – 18,5% религия – 16,7%, язык – 14,8%, внешний облик – 11,1% респондентов.

Большинство респондентов (67,4%) Белоярского района, так же как и респонденты Нефтеюганского района, полагают, что в первую очередь их сближает со своим народом, их родная земля и природа. Тех, кто полагает, что их сближают: язык – 54,2%, чувство общности происхождения – 31,3%, национальная одежда, пища – 29,2% респондентов.

Подводя итоги исследований по Нефтеюганскому району в 2007-2008 и 2012 гг., отметим, что так или иначе свободно говорят и предпочитают родной язык 10,71% респондентов. Свободно говорят, но вынуждены использовать язык большинства (т.е. русский) – 12,50% респондентов района. В целом, в той

или иной степени, владеют родным языком 28,57% респондентов района. Основными причинами, по которым не владеют родным языком те же, что в других районах (их не научили в школе, отсутствие языковой среды и т.п.). Отметим, как и в других исследованных населенных пунктах (районах), большинство респондентов (72,2%) Нефтеюганского района дома общается в основном на русском языке.

Как мы неоднократно отмечали [4; 5], перед всеми коренными малочисленными народами стоит задача сохранения своих родных языков, которое можно реализовать только совместными усилиями. А перед учеными, помимо этого, стоит еще задача фиксации и описания этих языков, в особенности исчезающих или находящихся на грани исчезновения.

Для улучшения языковой ситуации коренных народов Севера, можно предложить следующее [4; 5; 6]:

- продолжить исследование в области языков и фольклора коренных малочисленных народов Севера, с упором на мониторинг ситуации в образовательной среде.

- расширить обучение национальным языкам в общеобразовательных, специальных и высших учебных заведениях;
- вести обучение родному языку в национальных группах детских садов и яслей;
- расширить подготовку преподавателей национальных языков в регионе;
- совершенствовать методики преподавания национальных языков в учебных заведениях;
- увеличить длительность преподавания национальных языков в школах;
- расширить сети национальных досуговых организаций;
- увеличить в регионе объем теле- и радиовещания на национальных языках;
- увеличить количество печатных изданий на национальных языках.

В дальнейшем необходимо организовать централизованную систему обучения языкам КМНС, охватывающую все звенья и уровни образовательных учреждений. Для этого государство и правительство должны выделить необходимые средства на выпуск авторских программ, учебно-методических пособий, универсальных учебников по языкам КМНС (ханты, манси, лесных ненцев) для дошкольных учреждений, начальной, общеобразовательной и высшей школы, двуязычных и толковых словарей, разговорников.

А также необходимо ввести обязательное изучение языков КМНС (хантыйского, мансийского и ненецкого) в качестве родного языка во всех дошкольных, начальных, общеобразовательных и высших учебных заведениях.

Литература

1. Финно-угорские народы России: вчера, сегодня, завтра. Сыктывкар, 2008. 272 с.
2. Муниципальное образование: Нefтеюганский район [Электронный ресурс] // Официальный веб-сайт органов государственной власти. URL: <http://www.admhmao.ru/wps/portal/hmao/mo/!ut> (дата обращения: 29.01.2012).
3. Традиционное природопользование [Электронный ресурс] // Ханты-Мансийский автономный округ – Югра. Официальный веб-сайт органов государственной власти. URL: <http://www.admhmao.ru/obsved/index.htm> (дата обращения: 28.11.2011).
4. Хакназаров С.Х. Состояние родных языков коренных малочисленных народов Севера Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в 2008-2011 гг. Ханты-Мансийск: Издательский дом «Новости Югры», 2012. 202 с.
5. Хакназаров С.Х. Владение родными языками у представителей коренных народов Белоярского района: социологический аспект // Вестник угроведения=Vestnik Ugrovedenia № 3(10). Ханты-Мансийск, 2012. С. 102-110.
6. Бауэр М.М. Современные трансформационные процессы в языковом пространстве Западно-Сибирского региона (на материалах Тюменской области) [Электронный ресурс]. URL: <http://law.admtymen.ru/noframe/nic?d&nd=466201480&nh=1> (дата обращения: 24.07.2012).

References

1. Finno-ugorskie narody Rossii: vchera, segodnja, zavtra. Syktyvkar, 2008. 272 s.
2. Municipal'nye obrazovanie: Neftejuganskij rajon [Jelektronnyj resurs] // Oficial'nyj veb-sajt organov gosudarstvennoj vlasti. URL: <http://www.admhmao.ru/wps/portal/hmao/mo/!ut> (data obrashhenija: 29.01.2012).
3. Tradicionnoe prirodopol'zovanie [Jelektronnyj resurs] // Hanty-Mansijskij avtonomnyj okrug – Jugra. Oficial'nyj veb-sajt organov gosudarstvennoj vlasti. URL: <http://www.admhmao.ru/obsved/index.htm> (data obrashhenija: 28.11.2011).
4. Haknazarov S.H. Sostojanie rodnyh jazykov korenyh malochislennyh narodov Severa Hanty-Mansijskogo avtonomnogo okruga – Jugry v 2008-2011 gg. Hanty-Mansijsk: Izdatel'skij dom «Novosti Jugry», 2012. 202 s.
5. Haknazarov S.H. Vladenie rodnymi jazykami u predstavitelej korenyh narodov Belojarskogo rajona: sociologicheskij aspekt // Vestnik ugrovedenija=Vestnik Ugrovedenia № 3(10). Hanty-Mansijsk, 2012. S. 102-110.
6. Baujer M.M. Sovremennye transformacionnye processy v jazykovom prostranstve Zapadno-Sibirskogo regiona (na materialah Tjumenskoj oblasti) [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://law.admtymen.ru/noframe/nic?d&nd=466201480&nh=1> (data obrashhenija: 24.07.2012).